

«C'est pourquoi dis : Voici, Je lui donne Mon alliance de paix» L'introduction aux jours de « Bein HaMetzarim » dans la Sidra de Pinchass - c'est Élie - afin qu'il mérite la vie éternelle et d'annoncer la Rédemption complète

Notre Sidra, la Sidra de Pinchass, tombe toujours [lors d'une année simple, non bissextile] pendant la première des trois semaines de la période appelée « *Bein HaMetzarim* » (les trois semaines qui séparent le 17 Tamouz du 9 Av), durant lesquelles nous menons deuil sur la Destruction du Temple et l'exil, tout en aspirant à la Rédemption future. Il est alors des plus opportuns de commencer par la promesse que le Saint, béni soit-Il, a faite à Pinchass, fils d'Éléazar, fils d'Aaron Ha-Cohen : celle d'avoir le mérite de devenir le prophète Élie qui vivra pour l'éternité et annoncera à Israël la Rédemption future, comme il est écrit (Nombres, 25:10-12)¹ : **Hashem parla à Moshé, en disant : Pinchass, fils d'Éléazar, fils d'Aaron Ha-Cohen, a détourné Ma fureur de dessus les Enfants d'Israël, en étant jaloux de Ma jalousie pour Ma cause au milieu d'eux ; et Je n'ai point anéanti les Enfants d'Israël dans Ma jalousie. C'est pourquoi dis : Voici, Je lui donne Mon alliance de paix.**

Et le Targoum Yonathan explique ainsi² : **« Mon alliance de paix » - Voici, Je conclus avec lui Mon alliance de paix, J'en ferai un ange éternel et il vivra à jamais, pour annoncer la Rédemption à la fin des temps.**

Nous apprenons donc de l'explication du Targoum Yonathan que Pinchass a été gratifié de deux promesses. La première promesse est qu'il sera le prophète Élie, qu'il vivra une vie éternelle et qu'il ne connaîtra ni la mort ni la sépulture. La seconde promesse est qu'il aura le mérite de venir annoncer à Israël la Rédemption future. Il convient cependant d'expliquer comment ces deux promesses sont suggérées dans la promesse du Saint, béni soit-Il : **«Voici, Je lui donne Mon alliance de paix».**

Or, l'explication de la promesse que le Saint, béni soit-Il, lui a faite – à savoir qu'il aura le mérite d'annoncer la Rédemption future – est très bien élucidée par ce que les Sages ont déduit dans le Midrash (*Yalkout Shimoni*)³ :

« C'est pourquoi dis : Voici, Je lui donne Mon alliance de paix ». Rabbi Shimon ben Lakish a dit : Pinchass, c'est Élie. Le Saint, béni soit-Il, lui a dit : Tu as établi la paix entre Israël et Moi dans ce monde-ci ; de même, dans les temps à venir, c'est toi qui établiras la paix entre Moi et Mes enfants, comme il est dit (Malachie, 3:23) : « Voici, Je vous enverrai le prophète Élie, avant que n'arrive le grand et redoutable jour de Hashem [...] et il ramènera le cœur des pères vers les enfants ».

Cependant, il reste encore à expliquer où se trouve l'allusion, dans cette promesse **«Voici, Je lui donne Mon alliance de paix»**, au fait qu'il vivra d'une vie éternelle et ne connaîtra pas la mort. En effet, il demeurerait possible qu'il meure comme tous les êtres humains, mais qu'avant la Rédemption, le Saint, béni soit-Il, le ressuscite afin qu'il vienne annoncer à Israël la Rédemption future.

Explication sublime du «Sforno». Le secret de la vie lorsque la paix règne entre les quatre Éléments

Nous commencerons par une explication sublime du «*Sforno*», qui commente ce verset - voici ses propos⁴ :

3 לכן אמור הנני נותן לו את בריתי שלום. אמר רבי שמעון בן לקיש פנחס הוא אליהו, אמר לו הקב"ה אתה נתת שלום בין ישראל וביני בעולם הזה, אף לעתיד לבוא אתה הוא שעתיד ליתן שלום ביני לבין בני, שנאמר (מלאכי ג-כג) הנה אנכי שולח לכם את אליהו הנביא לפני בוא יום ה' וגו' והשיב לב אבות על בנים

4 את בריתי שלום, ממלאך המות, כענין (איוב כה-ב) עושה שלום במרומו, כי אמנם ההפסד לא יקרה אלא בסיבת התנגדות ההפכים, וזה אמנם נתקיים בפנחס שהאריך ימים הרבה מאד מכל שאר אנשי דורו... וכל שכן לדברי האומר אליהו זה פנחס והוא עדיין חי וקיים

1 וידבר ה' אל משה לאמר, פינחס בן אלעזר בן אהרן הכהן השיב את חמתי מעל בני ישראל, בקנאו את קנאתי בתוכם ולא כליתי את בני ישראל בקנאתי, לכן אמור הנני נותן לו את בריתי שלום

2 את בריתי שלום, הָאֵנָּא גְזַר לִיה יְת קַמִּי שְׁלָם וְאֶעֱבְדִינִיה מְלָאךְ קַיִים וְיִיחִי לְעֵלְמָא לְמַבְשָׂא גְאוּלְתָּא בְּסוּף יוֹמִיָּא

« **Mon alliance de paix** », **préservée de l'ange de la mort, comme dans (Job, 25:2) : « Il fait la paix dans Ses hauteurs », car en vérité la destruction ne survient qu'en raison de l'opposition des contraires, et cela s'est en effet réalisé chez Pinchass qui a prolongé ses jours de manière très considérable par rapport à tous ses congénères... et à plus forte raison selon l'avis de celui qui dit qu'Élie n'est autre que Pinchass et qu'il est encore vivant et subsistant.**

Or, à première vue, les paroles du «*Sforno*» restent closes et scellées. Cependant, dans les Responsa «*Yéhouda Yaaleh*» du Maharia Assad, (II, 155), il est expliqué brillamment l'intention du «*Sforno*», s'appuyant sur ce qui est connu de tous les livres saints et qui a déjà été mentionné dans le Sefer Yetzira, à savoir que l'homme est composé de quatre éléments : « **le feu, l'air, l'eau, et la terre** ».

Selon cela, le «*Sforno*» nous révèle que la mort s'abat sur l'homme en raison de la domination des éléments les uns sur les autres. En effet, lorsque l'élément du feu l'emporte sur l'élément de l'eau, il assèche l'eau ; et lorsque l'élément de l'eau l'emporte sur l'élément du feu, il éteint le feu. De même, lorsque l'élément de l'air l'emporte sur l'élément de la terre, il la disperse ; et lorsque l'élément de la terre l'emporte sur l'élément de l'air, il l'obstrue.

Et c'est précisément ce que le Saint, béni soit-Il, a promis à Pinchass par la bénédiction « **Voici, Je lui donne Mon alliance de paix** » : que ses quatre éléments vivraient en paix les uns avec les autres et ne prendraient pas le dessus l'un sur l'autre, et que par conséquent, il ne mourrait pas mais vivrait pour une longue durée de jours. C'est ce que visait le «*Sforno*» par ce qu'il a écrit : « **car en vérité la destruction ne survient qu'en raison de l'opposition des contraires** », c'est-à-dire que la cause de la mort provient de l'opposition des éléments entre eux, alors que Pinchass (qui est Élie) a été béni par la paix afin qu'ils ne s'opposent pas les uns aux autres, et que par voie de conséquence, il vive éternellement.

Dans le Kountrass «*Shev Denechamta*» du Gaon Rabbi Yossef Enguel (lettre Aleph), il rapporte cette merveilleuse explication du «*Sforno*», et ajoute en expliquant allusivement la déclaration du Talmud (Berachot, 4b)⁵ : « **Élie en quatre** ». L'explication est qu'il vole à travers le monde en quatre battements d'ailes. D'après ce qui a été dit, on peut expliquer cela de la manière suivante : chez un être humain ordinaire, l'un de ses quatre éléments domine naturellement sur les autres, c'est pourquoi toutes ses actions se rapportent principalement à cet élément qui prédomine en lui ; par

exemple, celui chez qui l'élément du feu domine, toutes ses actions se font avec rapidité et empressement, tandis que celui chez qui l'élément de la terre domine, toutes ses actions se font avec paresse et lourdeur.

Cependant, le prophète Élie, que le Saint, béni soit-Il, a béni par l'alliance de «**paix**», pour qu'il vive éternellement grâce au fait que ses quatre éléments agissent ensemble dans la paix, possède également des actions où ses quatre éléments sont harmonisés de façon prodigieuse, sans qu'aucun d'eux ne domine son semblable. C'est donc bien cela que nos Sages visaient en disant « **Élie en quatre** », c'est-à-dire que toutes ses actions se rapportent de manière égale à la totalité de ses quatre éléments.

Il apparaît opportun de lier, selon cela, les deux promesses que le Saint, béni soit-Il, a faites à Pinchass (qui est Élie) : « **Voici, Je lui donne Mon alliance de paix** », à savoir que ses quatre éléments vivront en paix les uns avec les autres et que par ce biais il vivra une vie éternelle, et également qu'il aura le mérite d'annoncer la Rédemption future en faisant la paix entre Israël et leur Père qui est aux Cieux, comme il est écrit : « **Et il ramènera le cœur des pères vers les enfants et le cœur des enfants vers leurs pères** ».

On peut expliquer cela d'après ce qu'a écrit le «*Megaleh Amoukot*» (Sidra de Behar, s.v. « **כי תמכרו ממכר** ») : à savoir que les quatre exils – Bavel (Babylone), Madaï (Médie), Yavan (Grèce), Edom (Rome) – correspondent aux quatre éléments : feu, air, eau, terre. L'intention sous-jacente est que, parce qu'Israël a altéré les quatre éléments, ils ont été exilés dans les quatre exils qui leur correspondent. Et selon sa sainte méthode, le «*Megaleh Amoukot*» ajoute une allusion à cela dans ce que le Saint, béni soit-Il, a dit au prophète Amos lorsqu'il lui a montré les quatre exils (Amos, 7:8) : « **מ'ה א'תה ר'זאה ע'מוס** » (*Que vois-tu, Amos ?*), dont les initiales forment les quatre éléments : « **מ'ים א'ש ר'זח ע'פר** » [Mayim (Eau), Aish (Feu), Rouach (Air), Afar (Terre)], face auxquels se trouvent les quatre exils.

Or, le Zohar Hakadosh (sur notre Sidra, 217a) explique que lorsque Pinchass est allé tuer Zimri ben Salou, il a vu la Tribu de Shimon et son âme s'est envolée de saisissement et de peur, mais le Saint, béni soit-Il, a introduit en lui les âmes de Nadav et Avihou qui erraient dans le monde jusqu'à ce moment-là sans réparation. Donc, comme exposé plus haut, on peut dire que par le mérite du sacrifice de sa vie qu'a fait Pinchass pour tuer ce prince en Israël, il a mérité de sanctifier ses quatre éléments. Et par ce même mérite, il méritera également d'annoncer la Rédemption

à la fin des temps, à la fin de l'ensemble des quatre exils qui correspondent à ces quatre éléments. De cette façon, ces deux points s'accordent parfaitement et ne font qu'un.

La vertu de l'humilité est une Ségoula merveilleuse pour faire régner la paix entre les quatre Éléments

Qu'il est bon et qu'il est agréable de présenter à notre royal lectorat, dans l'esprit de ces jours de « *Bein HaMetzarim* » où nous menons deuil sur la Destruction du Temple causée par la faute de la haine gratuite, comment tout homme désireux de mériter une longue vie et de bonnes années peut faire régner la paix entre ses quatre éléments. Cela s'éclaire d'après un grand Chidoush de l'enseignement du Maggid Hakadosh, Rabbénou Rabbi Dov Baer de Mezeritch, que son mérite nous protège : l'homme qui fuit l'orgueil et s'attache à la vertu de l'humilité mérite que ses quatre éléments ne s'opposent pas les uns aux autres. Par ce biais, il aura le mérite d'une longue vie et ne mourra pas avant son temps à cause de l'opposition des éléments entre eux.

Ce principe merveilleux est expliqué par les saintes paroles du Rav Hakadosh d'Apta dans son livre « *Ohev Yisraël* » (Sidra de Shlach-lecha et Sidra de Choukat) au nom de son maître, le Maggid de Mezeritch sur le verset (Job, 25:2)⁶ : « **La domination et la terreur sont Siennes ; Il fait la paix dans Ses hauteurs** ». Les Sages ont interprété dans le Midrash (*Devarim Rabba*, 5:12)⁷ : « **Michaël est entièrement fait de neige, et Gabriël est entièrement fait de feu ; ils se tiennent l'un à côté de l'autre et ne se nuisent pas l'un à l'autre** ».

Explication : l'ange Michael est le prince de l'eau, attribut de la Bonté à droite, tandis que l'ange Gabriël est le prince du feu, attribut de la Rigueur à gauche. À première vue, ce sont deux contraires qui s'opposent, puisque l'eau éteint le feu et le feu fait s'évaporer l'eau. Pourtant, malgré tout cela, « **Il fait la paix dans Ses hauteurs** », le Saint, béni soit-Il, fait la paix entre eux pour qu'ils vivent ensemble en paix, côte à côte. Le Maggid de Mezeritch en explique le concept, tel que le rapporte le « *Ohev Yisraël* » (Sidra de Choukat)⁸ :

Car l'existence et le maintien de chaque créature, de chaque

6 המשל ופחד עמו עושה שלום במרומי
7 מיכאל כולו שלג, וגבריאל כולו אש, ועומדים זה אצל זה, ואינם מזיקים זה את זה
8 כי הקיום ומעמד של כל נברא ונוצר ונעשה הוא בחינת 'אין', כי כאשר כל דבר נברא רואה ומבין ערך מהותו ואיכותו, נגד אור הצח והבהיר אור אין סוף ברוך הוא וברוך שמו, אז נתבטל במציאותו ונחשב בעיני עצמו כאפס ואין, ומחשב בעצמו למה זה בראני ברוך הוא וברוך שמו, כי אם לכבודו בראני, ובודאי גם את הדבר הזה המתנגד הפכתי לנגדי, גם כן בראו הבורא ברוך הוא וברוך שמו לכבודו, ועל ידי זה נעשה שלום ביניהם שלא לבטל זה את זה כנ"ל, ואז אין המים מכבים את האש

être façonné et de chaque œuvre, résident dans la dimension du 'Néant' (Ayin). En effet, lorsque chaque chose créée voit et comprend la valeur de son essence et de sa qualité face à la lumière pure et éclatante de l'Infini (Or En Sof), béni soit-Il et béni soit Son Nom, elle s'annule alors dans son existence même et se considère à ses propres yeux comme un rien et un néant (Ayin). Elle se dit en elle-même : «Pourquoi le Créateur, béni soit-Il et béni soit Son Nom, m'a-t-Il créée ? Ce n'est que pour Sa gloire qu'Il m'a créée. Et assurément, cette autre chose qui s'oppose à moi et qui est mon contraire, le Créateur, béni soit-Il et béni soit Son Nom, l'a également créée pour Sa gloire.» Par cela, la paix se réalise entre elles pour ne pas s'annuler l'une l'autre, comme mentionné précédemment, et alors l'eau n'éteint pas le feu.

« Tu les as tous faits avec sagesse (חכמה) » – les lettres de « כח מ"ה » forment les lettres de « ה » - la force du « Qu'est-ce », soit l'attribut d'humilité

Sur ce sujet, nous trouvons une perle précieuse dans les paroles du Maggid de Kozhnitz, dans son livre « *Avodat Yisraël* » (Sidra de Noach). Il y rapporte cette même introduction que le « *Ohev Yisraël* » mentionnait au nom de « **ce que nous avons reçu de nos maîtres** » – son intention visant son propre guide et maître, le Maggid de Mezeritsh, mentionné plus haut. L'auteur du « *Avodat Yisraël* » y ajoute une explication d'une grande finesse concernant le verset (Psaumes, 104:24)⁹ : « **Que Tes œuvres sont nombreuses, ô Hashem ! Tu les as toutes faites avec sagesse (בחכמה)** ». Voici ses saintes paroles¹⁰ :

9 מה רבו מעשיך ה' כולם בחכמה עשית
10 קיבלנו מרבותינו נ"ע [נשמתם עדן] כי אין לך דבר נברא שאיננו מורכב מד' יסודות את רוח מים עפר, והם יסודות מתנגדים, כי מים מכבים האש, והרוח מנפחו, וכן כולם אחד לעומת חבירו, ומצד השכל אין מבין איך הם בתפיסה אחת להיות מיוחדים ומשולבים, אלא שכח המחברים וכוללם יחד הוא אדון כל.

וכתיב כולם בחכמה עשית, כי חכמה הוא צירוף כ"ח מ"ה, דהיינו שכל המעשים וארבעה היסודות, נברא בהם כח ההסתכלות להביט כל דבר, כי מה הוא והוא אפס ואופס לפני מחוללו, ומורכב לשמור פקודת יוצרו אשר שם בקרבו, הגם שעל ידי זה יתבטל ממציותו. ולפי זה כאשר המים נעשה אין ואפס ובהתפשטות גשמות כח שבקרבו, וכמו כן האש וכן כולם, עד שעל ידי זה מתייחדים ומשולבים איש עם רעהו בפקודת היוצר...

וכן מלאכי מרכבה, דהיינו מיכאל מימין מהלל וגבריאל משמאל ממלל, הגם שהם כוחות מתנגדים זה עושה חסד והשני מתגבר בגבורה, עם כל זה שלום במציצתם ואין שנאה ואין קנאה ביניהם, והוא גם כן מוטעם הנ"ל, כי כל מלאך מסתכל בכח עושהו, דהיינו שחסד שהוא עושה או הגבורה, איננו עושה בכח עצמותו רק רצון קונו שרוצה בעבודתו, וזה שמו של מיכאל צירוף מ"י כאל"ל, פירוש מי עושה חסד בלעדיך, וגבריאל מעיד כי גבורתו מאל יתברך ומבלעדי אין אלקים. לכן הם וכל אשר להם בטלים במציאותם נגד רצון הבורא יתברך שבקרבו, ועל ידי זה נותנים באהבה רשות זה לזה וביניהם שלום ורעות, כי אין המחלוקת וקטטה רק בנפרדים למטה, שכל אחד מתנשא לומר אני אשתרר מחמת חכמה שבקרבי, או איזה עילוי אחרי אשר הם תועים מדרך אמת, ושוכחים כי היוצר הוא הנותן להם כח לעשות חיל. אבל למעלה בין המשכילים שמבינים מדעתם כי רוח ה' בקרבם, והוא מחיה את כולם ומתנהגים כרצונם, על כן שלום ואהבה במחנותם, ולכן הקב"ה שמו שלום, כי מפני שמו יראים ומתפחדים עד שנעשה שלום ביניהם

Nous avons reçu de nos maîtres, que leur âme repose au Gan Eden, qu'il n'existe aucune chose créée qui ne soit composée des quatre éléments : feu, air, eau, terre. Or, ce sont des éléments opposés, car l'eau éteint le feu, l'air le ranime, et il en va de même pour chacun vis-à-vis de son semblable. Du point de vue de la logique intellectuelle, on ne comprend pas comment ils peuvent se trouver dans un même réceptacle pour être unifiés et entrelacés, si ce n'est que la force qui les assemble et les inclut ensemble est le Maître de tout.

Et il est écrit : « Tu les as toutes faites avec sagesse (בַּחֲכָמָה) », car le mot « חכמה » est la combinaison de « ח » « ה » (la force de quoi /néant). C'est-à-dire que dans toutes les œuvres et les quatre éléments, il a été créé en eux une force de contemplation pour observer chaque chose : [savoir] qu'elle n'est « rien » et qu'elle est un néant absolu devant Son Créateur, et qu'elle est obligée de garder le décret de son Formateur placé en elle, même si par cela elle devait s'annuler de son existence. Selon cela, lorsque l'eau devient « rien » et néant par le dépouillement de la matérialité de la force qui est en elle, et qu'il en va de même pour le feu, et ainsi pour tous les autres, c'est par ce moyen qu'ils s'unifient et s'entrelacent l'un avec l'autre, selon le décret du Créateur...

Et il en est de même pour les anges du Char céleste, à savoir Michaël à droite qui adresse des louanges, et Gabriël à gauche qui parle. Bien qu'ils soient des forces opposées – l'un faisant la Bonté et le second dominant par la Rigueur –, la paix règne malgré tout dans leur domaine, et il n'y a ni haine ni jalousie entre eux. Et cela découle également de la raison mentionnée ci-dessus : car chaque ange contemple la force de son Auteur. C'est-à-dire que la Bonté qu'il accomplit, ou la Rigueur, il ne la réalise pas par la force de sa propre essence, mais uniquement par la volonté de son Maître qui désire son service. Et c'est là le sens du nom de « מִיכָאֵל » (Michaël) qui est la combinaison de « מִי כֹהֵל » (Qui est comme D.ieu), ce qui signifie : « Qui accomplit la Bonté en dehors de Toi ? ». Et Gabriël témoigne que sa Rigueur (Guévoura) provient de D.ieu, béni soit-Il, et qu'en dehors de Lui, il n'y a pas de D.ieu.

C'est pourquoi ils s'annulent, eux et tout ce qui leur appartient, dans leur existence face à la volonté du Créateur, béni soit-Il, qui réside en eux. Par conséquent, ils se donnent mutuellement la permission avec amour, et il y a entre eux paix et amitié. Car la dispute et la querelle n'existent que chez les êtres séparés d'ici-bas, où chacun s'élève en disant : « C'est moi qui vais dominer en raison de la sagesse qui est en moi », ou de quelque supériorité, après s'être égarés de la voie de la vérité et avoir oublié que c'est le Formateur qui leur donne la force d'accomplir des prouesses. Mais en haut,

parmi les êtres doués d'intelligence qui comprennent par leur propre esprit que le souffle de Hashem est en eux, qu'Il les fait tous vivre et qu'ils se conduisent selon Sa volonté, la paix et l'amour règnent dans leurs camps. C'est pourquoi le Saint, béni soit-Il, a pour nom « Paix » (Shalom), car devant Son Nom ils sont saisis de crainte et de terreur, au point que la paix se réalise entre eux.

Le Saint, béni soit-Il, a ajouté la lettre « Youd » au nom de Pinchass pour faire allusion à sa vertu d'humilité

L'on peut expliquer, selon cela, la raison pour laquelle Pinchass a mérité la promesse de « *Mon alliance de paix* » – afin que ses quatre éléments vivent en paix les uns avec les autres. Cela s'éclaire d'après ce que le « *Bat Ayin* » développe longuement pour expliquer la raison de ce qui est exposé dans le Zohar Hakadosh (notre Sidra, 237a) : à savoir que le Saint, béni soit-Il, a ajouté la lettre « Youd » au nom de « פִּנְחָס » , qui s'écrit désormais « פִּינְחָס ». En effet, la lettre « Youd », qui est la plus petite de toutes les lettres, est une allusion à la vertu d'humilité qui habitait Pinchass.

Nous constatons cela déjà avant son acte, lorsqu'il est allé tuer Zimri, comme il est écrit (Nombres, 25:7)¹¹ : « *Il se leva du milieu de l'assemblée et prit une lance (רִמְחָה) dans sa main* ». – le mot « רִמְחָה » a la même valeur numérique qu' « אַבְרָהָם » (Avraham = 248), au sujet de qui il est dit (Genèse, 18:27)¹² : « *Et moi, je ne suis que poussière et cendre* ». Nous constatons également après qu'il a sauvé Israël de la destruction, lorsque les tribus le méprisaient en disant, comme le rapporte Rashi¹³ : « *Avez-vous vu ce fils de Pouti [Yitro] dont le père de la mère engraisait des veaux pour l'idolâtrie, et qui a tué un prince d'une tribu d'Israël !* ».

Et l'on peut dire que c'est pour cette raison que la Torah le fait généalogiquement remonter à Aaron, qui était humble, comme en témoigna Moshé Rabbénou (Exode, 16:7)¹⁴ : « *Et nous, que sommes-nous* ». C'est pourquoi il a mérité la bénédiction de paix, afin que ses quatre éléments vivent en paix les uns avec les autres et qu'il ne meure pas. Dès lors, l'ordre des versets dans la parole du Saint, béni soit-Il, adressée à Moshé Rabbénou s'enchaîne à merveille : « *Pinchass [écrit de manière pleine avec le Youd que le Saint, béni soit-Il, lui a ajouté en raison de sa vertu d'humilité], fils d'Éléazar, fils d'Aaron HaCohen [qui était humble, selon « Et nous, que sommes-nous ? »], a détourné Ma fureur de dessus les Enfants d'Israël, en étant jaloux de Ma jalousie au*

11 ויקם מתוך העדה ויקח רמח בידו

12 ואנכי עפר ואפר

13 הראיתם בן פוטי זה שפיטם אבי אמו עגלים לעבודה זרה והרג נשיא שבט מישראל

14 ונחמונו

milieu d'eux ; et Je n'ai point anéanti les Enfants d'Israël dans Ma jalousie. C'est pourquoi dis : Voici, Je lui donne Mon alliance de paix », car c'est par le mérite de l'humilité qu'il aura le mérite que ses quatre éléments vivent en paix les uns avec les autres et qu'il ne meure pas.

Qu'il est bon et qu'il est agréable d'ajouter à cela une allusion merveilleuse présente dans le verset (Psaumes, 147:6)¹⁵ : « **Hashem soutient les humbles, Il abaisse les méchants jusqu'à terre** (משפיל רשעים עדי ארץ) ». Cela s'appuie sur ce qu'a écrit le « *Megaleh Amoukot* » (Sidra de Behar, s.v. « **כי תמכרו ממכר** ») : la vitalité des quatre éléments provient des quatre lettres du Nom Divin - **Havaya**. Il y ajoute une allusion indiquant que les initiales de « **מ'שפיל ר'שעים ע'די א'רץ** » (*Il abaisse les méchants jusqu'à terre*) sont les mêmes initiales des quatre éléments : « **מ'ים ר'וח ע'פר א'ש** » (*Eau, Air, Terre/Poussière, Feu*), car le Saint, béni soit-Il, abaisse les quatre éléments de ces méchants. D'après ce qui a été dit, tout le verset se lie de façon admirable : « **Havaya (Hashem) soutient les humbles** » signifie que le Saint, béni soit-Il, soutient les humbles par les quatre lettres du Nom Divin « **Hashem soutient les humbles** », afin que la paix règne entre leurs quatre éléments et qu'ils vivent une longue vie ; mais à l'inverse, « **Il abaisse les méchants jusqu'à terre** (משפיל רשעים עדי ארץ) » dont les initiales forment « **מ'ים ר'וח ע'פר א'ש** » - Hashem engendre la séparation entre leurs éléments.

Le prophète Élie fera la paix dans le monde pour réparer le dommage de la haine gratuite

Comme nous l'avons mentionné, dans l'esprit de ces jours de « *Bein HaMetzarim* », nous nous devons de tirer une leçon sublime de cette Sidra. En effet, lorsque nous y réfléchissons, nous comprenons la raison pour laquelle le Saint, béni soit-Il, enverra le prophète Élie pour faire la paix dans le monde en guise de préparation à la Rédemption future, comme il est écrit (Malachie, 3:23-24)¹⁶ : « **Voici, Je vous enverrai le prophète Élie, avant que n'arrive le grand et redoutable jour de Hashem. Et il ramènera le cœur des pères vers les enfants et le cœur des enfants vers leurs pères** ». Cela s'éclaire d'après ce qui est enseigné dans le Talmud (*Yoma*, 9b)¹⁷ : **Pourquoi le Premier Temple a-t-il été détruit ? En raison de trois choses qui s'y trouvaient : l'idolâtrie, les unions interdites et l'effusion de sang... Mais le Second Temple, alors qu'ils s'y occupaient de Torah, de commandements et d'actes de**

bienfaisance, pourquoi a-t-il été détruit ? En raison de la haine gratuite qui s'y trouvait. Cela vient t'apprendre que la haine gratuite équivaut aux trois transgressions réunies : l'idolâtrie, l'impudicité et l'effusion de sang

Or, la racine de la haine gratuite réside dans les traits d'orgueil et de jalousie. À partir de là, nous comprenons que la réparation de cela est la vertu d'humilité. C'est pourquoi c'est précisément le prophète Élie – qui a mérité la vie éternelle grâce à sa vertu d'humilité, et qui a ainsi obtenu la bénédiction de la paix afin que ses quatre éléments vivent en paix les uns avec les autres (car chaque élément possède de l'humilité et du respect envers son prochain, même envers celui qui, en apparence, est son contraire comme le feu et l'eau) – que le Saint, béni soit-Il, enverra dans le futur pour faire la paix dans le monde comme immense préparation à la Rédemption future, afin de réparer par ce moyen la grande faute de la haine gratuite. Et par ce mérite, nous obtiendrons la Rédemption de la totalité des quatre exils, réparant ainsi le dommage causé aux quatre éléments qui sont en l'homme qui avaient provoqué ces quatre exils.

Qu'il est merveilleux de comprendre à ce sujet ce que les Sages interprété dans le Talmud (Baba Metzia, 107b) sur le verset (Deutéronome, 7:15)¹⁸ : « **Hashem éloignera de toi toute maladie** ». **Rav a dit : « Il s'agit de l'œil** ». Et Rashi explique¹⁹ : « **La chose dont dépendent toutes les maladies, à savoir le mauvais œil** ». Le Talmud précise²⁰ : « **Rav a parlé selon sa propre opinion (sa propre expérience), car Rav s'est rendu dans un cimetière, il y a fait ce qu'il a fait** » – et Rashi explique qu'il savait prononcer des incantations sur les tombes pour comprendre de quelle mort chacun était décédé –, « **et il a dit : Quatre-vingt-dix-neuf [sont morts] par le mauvais œil, et un seul de manière naturelle** ».

D'après ce qui a été dit, on peut expliquer cela ainsi : quatre-vingt-dix-neuf morts le sont « **par le mauvais œil** » parce qu'ils n'ont pas un « **bon œil** » pour voir et se réjouir de la réussite de leurs semblables, mais qu'ils ont au contraire, à D.ieu ne plaise, un « **mauvais œil** » pour les jalouser. C'est cela qui empêche la paix de régner entre les quatre éléments, ce qui, comme mentionné, constitue la force même de l'ange de la mort.

Et j'ajoute pour expliquer cela ce qui est enseigné dans le Talmud (*Avodah Zarah*, 20b)²¹ : **On a dit au sujet de l'ange de la**

15 מעודד עניים ה' משפיל רשעים עדי ארץ
16 הנה אנכי שולח לכם את אליהו הנביא לפני בוא יום ה' הגדול והנורא, והשיב לב אבות על בנים ולב בנים על אבותם
17 מקדש ראשון מפני מה חרב, מפני שלשה דברים שהיו בו, עבודה זרה וגלוי עריות ושפיכות דמים... אבל מקדש שני שהיו עוסקים בתורה ובמצוות וגמילות חסדים מפני מה חרב, מפני שהיתה בו שנאת חנם, ללמדך ששקולה שנאת חנם כנגד שלש עבירות, עבודה זרה וגלוי עריות ושפיכות דמים

18 והסיר ה' ממוך כל חולי, אמר רב, זו עין
19 דבר שכל החלאים תלויים בו וזו עין רעה
20 רב לטעמיה, דרב סליק לבי קברי עבד מאי דעבד אמר תשעים ותשעה [מתו] בעין רעה ואחד בדרך ארץ
21 אמרו עליו על מלאך המות שכולו מלא עינים, בשעת פטירתו של חולה עומד מעל מראשותיו וחרבו שלופה בידו וטיפה של מרה תלויה בו, כיון שחולה רואה אותו מזדעזע ופוחת פיו וזורקה לתוך פיו, ממנה מת ממנה מסריח מפני מוריקות

mort qu'il est entièrement rempli d'yeux. Au moment du décès du malade, il se tient au-dessus de son chevet, son épée est tirée à la main et une goutte de fiel y est suspendue. Dès que le malade le voit, il est pris de tremblement, ouvre la bouche, et l'ange y jette la goutte. C'est d'elle qu'il meurt, c'est d'elle qu'il se décompose, et c'est d'elle que son visage devient livide

Il convient d'expliquer pourquoi l'ange de la mort se révèle à l'homme avant sa mort en étant «**rempli d'yeux**». Le sens en est qu'il vient «**rempli des mauvais yeux**» qu'il y avait chez l'homme, lesquels lui ont donné la force de créer, à D.ieu ne plaise, une séparation entre ses quatre éléments et de le faire mourir. La réparation de cela consiste donc pour l'homme à posséder un «**bon œil**» afin de se réjouir de la réussite de notre prochain ; par ce moyen, la paix régnera également au sein de ses quatre éléments et il vivra une longue vie.

L'exil d'Édom, c'est Essav, lui qui hait la paix – et si nous méritons d'aimer la paix, nous mériterons d'en sortir

Qu'il est bon et qu'il est agréable de clore ce Maamar avec ce qu'a écrit le «*Megaleh Amoukot*» (dans notre Sidra, s.v. «**בפסיקתא**»²² : «**C'est pourquoi dis : Voici, Je lui donne Mon alliance de paix**», à l'opposé d'Essav qui hait la paix, car «**עשׂו**» (Essav) a la même valeur numérique que «**שלום**» (Paix)

Modestement, l'on peut expliquer ses saintes paroles d'après ce que le «*Chatam Sofer*» rapporte (Sidra de Toldot, page 120 :2, s.v. «**במדרש**») concernant ce que les Sages ont interprété dans le Midrash «*Shocheh Tov*» sur le verset (Psaumes, 120:6)²³ : «**Trop longtemps mon âme a demeuré avec celui qui hait la paix. Existe-t-il donc un homme qui hait la paix ? [C'est en réalité] Essav qui hait la paix. Et c'est ainsi qu'il est dit (Lévitique, 26:6) : «Je mettrai la paix dans le pays». Quand en sera-t-il ainsi ? [Le verset poursuit :] «Et Je ferai disparaître du pays les bêtes féroces». Or, la bête féroce n'est autre que le porc, comme il est dit (Psaumes, 80:14) : «Le sanglier de la forêt le ronge», et celui-ci désigne l'impie Essav.**

22 לכן אמור הנני נותן לו את בריתי שלום, לקביל עשו שהוא שונא שלום, שכן עשׂו בחושבנא שלום

23 רבת שכנה לה נפשי עם שונא שלום. וכי יש אדם שונא שלום, [אלא זה] עשו שונא השלום, וכן הוא אומר (ויקרא כו-1) ונתתי שלום בארץ, אימתי יהיה כן, (שם) והשבתי חיה רעה מן הארץ, ואין חיה רעה אלא חזיר, שנאמר (תהלים פ-יד) יכרסמנה חזיר מיער, זה עשו הרשע

Le «*Chatam Sofer*» écrit à ce sujet²⁴ : *J'ai entendu de mon collègue, le Gaon Rabbi Avraham Binga Segal, que «עשׂו» (Essav) possède la même valeur numérique que «שלום» (Paix, 376) du côté de l'impureté, c'est pourquoi il est appelé «celui qui hait la paix»*

[Il y revient là-bas, page 130, colonne 2, s.v. «**למה אשכל**»]. Nous trouvons une source plus ancienne à cela dans les paroles du *Baal HaTourim* sur la Sidra de Toledot (Genèse, 25:25) : «**Essav a la même valeur numérique que Shalom**».

Il convient d'expliquer ce concept d'après ce qui est écrit (Genèse, 32:25)²⁵ : «**Yaacov resta seul ; alors un homme lutta avec lui jusqu'au lever de l'aurore**». Rashi explique, et la source de cela se trouve dans le Midrash *Tanchouma* (Sidra de Beshalach, 8)²⁶ : «**Un homme lutta avec lui, il s'agit de Samaël, l'ange tutélaire d'Essav**». Or, il est connu que celui-ci n'est autre que l'ange de la mort, et d'après ce que nous avons appris, il n'a le pouvoir de faire mourir que lorsqu'il n'y a pas de paix au sein d'Israël, car c'est alors que se produit, à D.ieu ne plaise, une séparation entre les quatre éléments. C'est pourquoi «**עשׂו**» (Essav) est celui qui hait le «**שלום**» (la paix), comme cela est suggéré par leur valeur numérique identique qui se fait face [l'une sainte, l'autre impure], car c'est par ce manque de paix qu'il peut, à D.ieu ne plaise, causer la mort et la destruction dans le monde.

Dès lors, nous sommes à même de comprendre la merveilleuse allusion du «*Megaleh Amoukot*» mentionnée ci-dessus : «**C'est pourquoi dis : Voici, Je lui donne Mon alliance de paix, à l'opposé d'Essav qui hait la paix, car Essav a la même valeur numérique que Shalom**». En effet, cela s'accorde parfaitement avec la promesse du Saint, béni soit-Il, qu'il méritera la vie éternelle par le règne de la paix entre ses quatre éléments. C'est par ce mérite que le Saint, béni soit-Il, l'enverra pour établir la paix au sein d'Israël entre leurs propres quatre éléments, afin d'annuler par cela l'exil d'Édom – qui est *Essav*, celui qui hait le *Shalom*. Et par ce mérite, nous obtiendrons la Rédemption complète, rapidement, de nos jours, Amen.

24 ושמעתי מרעי הגאון מהו' אברהם בינגא סג"ל, כי עשׂו גימטריא שלום בטומאה, על כן נקרא שונא שלום

25 ויותר יעקב לבדו ויאבק איש עמו עד עלות השחר

26 ויאבק איש עמו, זה סמאל שרו של עשו